

SHORT RESUME

<p>Languages</p>	<p>Bilingual (English: professional level; French: native language) Intermediate knowledge in German, Spanish and Italian Basic knowledge in Latin, Russian and Arabic</p>
<p>Education</p>	<p>Bachelor of Arts – Translation – Laval University – 2005 Independent Studies – Latin, Italian, Arabic and Russian – Laval University – 2002 College Diploma – Languages & Literature – Champlain–St. Lawrence – 2000</p>
<p>Professional Experience</p>	<p>Traductions Hermès – Translator and Editor / Co-owner – 2008-now • EN « » FR translation, revision, client relations, business management and accounting. Laval University – Lecturer – 2011-now • Developing and delivering course materials and lessons for a basic terminology class. Freelance work – Translator – 2003-2008 • EN « » FR translation, revision and proofreading; client relations, invoicing, accounting.</p>
<p>Professional Affiliations</p>	<p>Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ) – 2008 Association des travailleurs autonomes et micro-entreprises en services linguistiques – 2007 Network of Translators in Education (NTE-RTE) – 2010</p>
<p>Professional Development</p>	<p>Magistrad – Various workshops on medical & administrative translation – 2007-2017 Translate in the Eastern Townships – Conference for premium market translators – 2012 OTTIAQ – Continuing Education Day & Annual Conferences – 2005-2015 ATAMESL – Workshop on translation environment tools – 2009 OTTIAQ – Translator’s ethics and professional practice – 2008 Entrepreneuriat Laval – Comprehensive Workshops on business development – 2007</p>
<p>Computer Skills</p>	<p>Office software: MS Office (Word, Excel, PowerPoint, Publisher, Visio), WordPerfect, OpenOffice, Adobe Acrobat, PageMaker (now InDesign), CorelDraw, GIMP CAT and other specialized tools: LogiTerm Pro, Antidote 8, Termium, GDT</p>
<p>Other Achievements</p>	<p>Volunteering: Director and webmaster for ATAMESL – 2008-now Speaker: Various themes for university classes and translation conferences – 2006-now Travel: Alberta, Yukon, France, Germany, Switzerland Personal interests: Reading, music, ecology, education, health and wellness</p>